



Axovia 180B

F Sommaire

1 Description du Kit

2 Consignes de sécurité

3 Vérification avant le montage

4 Installation

GB Contents

1 Kit description

2 Safety recommendations

3 Check before assembly

4 Installation

NL Inhoudsopgave

1 Samenstelling van de kit

2 De veiligheidsinstructies

3 Controle vóór montage

4 Installatie

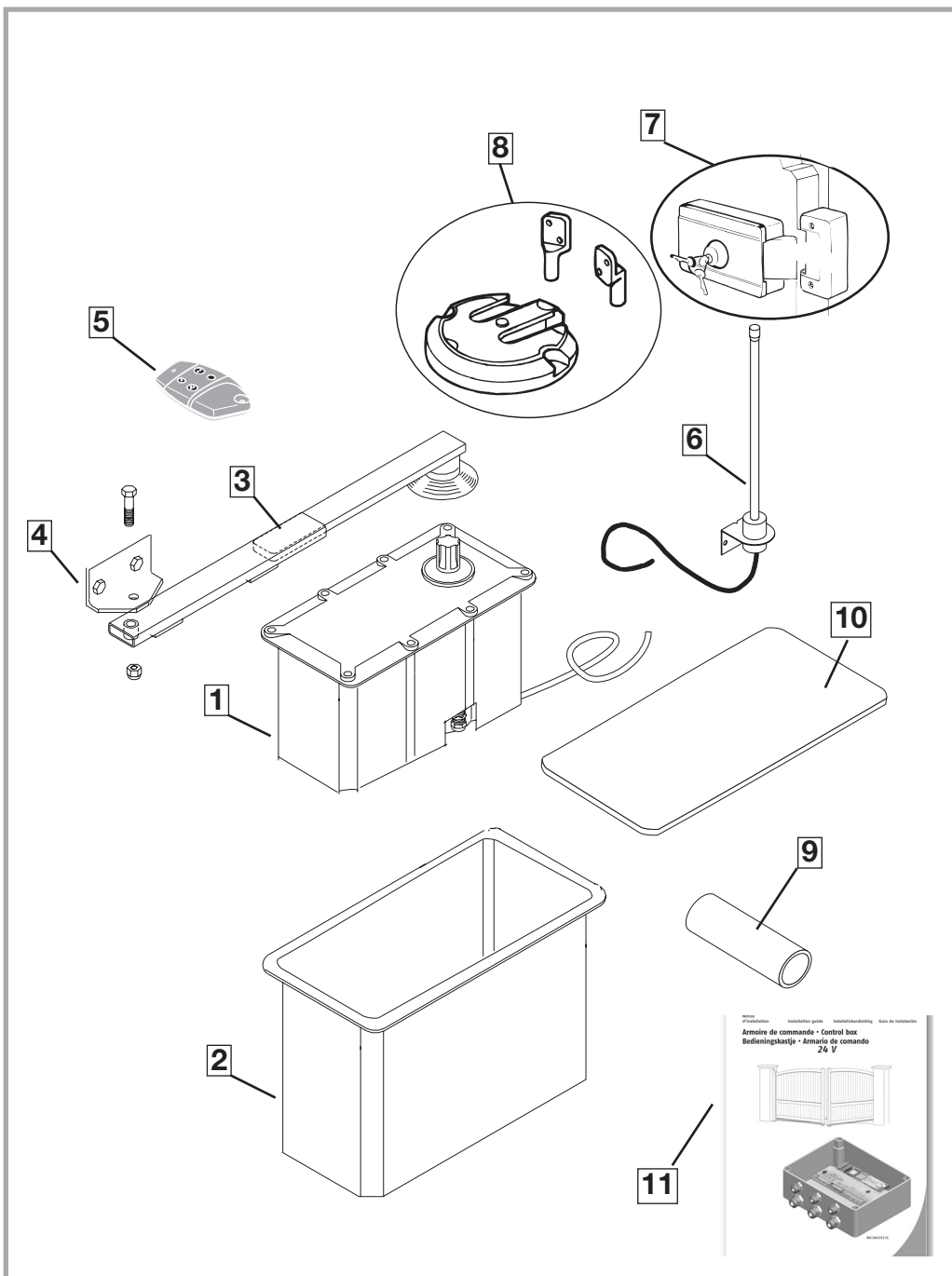
E Índice

1 Descripción del Kit

2 Las consignas de seguridad

3 Verificación antes del montaje

4 Instalación



Rep:	Description	Qté
1	Moteur réversible	2
2	Caisson en polypropylène	2
3	Bras télescopique	2
4	Pattes vantail	2
5	Emetteur 4 touches RTS	2

6	Antenne	1
7	Serrure électrique	1
8	Verrou autloc	1
9	Tube plastique (accessoire de pose)	2
10	Plaque de maintien (accessoire de pose)	2
11	Armoire de commande 24V	1

Item:	Description	Qty
1	Reversible motor	2
2	Polypropylene motor box	2
3	Telescopic Arm	2
4	Gates angle bracket	2
5	Electronic control box	1

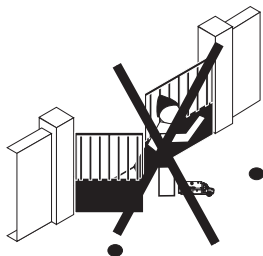
6	Antenna	1
7	Electric lock	1
8	Auto-guide block	1
9	Plastic tube	2
10	Protective lid	2
11	Control box 24V	1

Posnr :	Benaming	Aantal
1	Links en rechts bruikbare motor	2
2	Behuizing van polypropylene	2
3	Uitschuifbare arm	2
4	Steunen voor bevestiging van arm aan het hek	2
5	Elektronisch bedieningskastje	1

6	Antenne	1
7	Elektrisch slot	1
8	Sarding	1
9	Plasticken buis	2
10	Beschermkap	2
11	Bedieningskastje 24V	1

Ref:	Déscription	Cant
1	Motor réversible	2
2	Caja de Polipropileno para el motor	2
3	Brazo telescópico	2
4	Placa para sujeción al pilar	2
5	Unidad electrónica	1

6	Antena	1
7	Cerradura eléctrica	1
8	Cerrojo autoblocante	1
9	Tubo de plástico	2
10	Tapa de protección	2
11	Armario de comando 24V	1



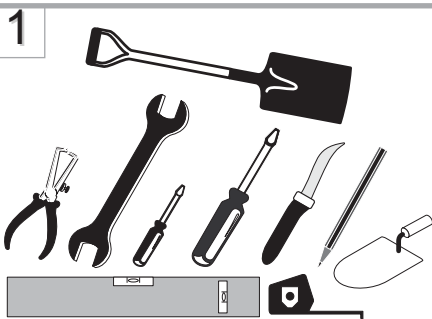
- (F) Ne jamais laisser jouer les enfants à proximité du portail en mouvement.
- (GB) Never allow children to play near the moving gate and prevent people from passing during the opening and closing sequences.
- (NL) Laat kinderen nooit in de directe omgeving van het bewegende hek spelen en vermijd elke doorgang van personen tijdens het openen of sluiten van de deur.
- (E) No dejar nunca que los niños jueguen en la proximidad del portón en movimiento, evitar el pasaje de personas en el momento que se abre o se cierra.



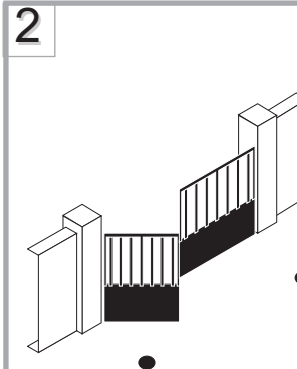
- (F) Ne jamais intervenir sur votre Axovia sous tension ou avec la batterie.
- (GB) Never work on your axovia when it is live or connected to the battery.
- (NL) Voer geen werkzaamheden uit aan uw Axovia indien deze op het lichtnet of de accu is aangesloten.
- (E) No intervenir nunca en el sistema axovia cuando está conectado a tensión o a la batería.



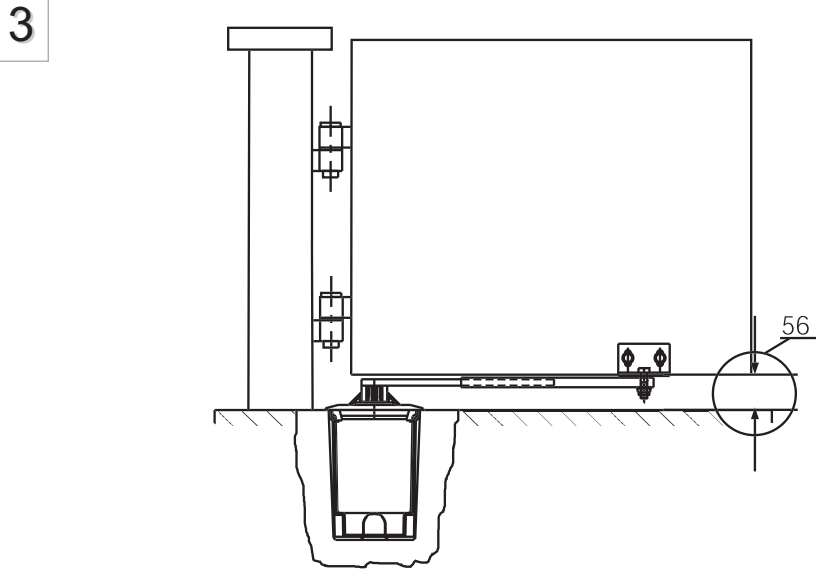
- (F) Porter des lunettes lors des phases de perçage.
- (GB) Wear safety goggles when drilling.
- (NL) Draag een veiligheidsbril tijdens de boorwerkzaamheden.
- (E) Usar anteojos de protección en la etapa del agujereado.



- 1
- (F) Outillage: Niveau à Bulle, mètre, crayon de papier, couteau d'électricien et pince à dénuder; nécessaire au scellement du moteur dans le béton; clés plates, tournevis plat, ciseaux.
 - (GB) Tools: Level, meter rule, pencil, electrician's knife an stripping pliers, accessories required for mounting the motor in concrete; open-end wrenches, flap tip screwdriver, chisels.
 - (NL) Gereedschap: waterpas, rolmate, potlood, striptang, steeksleutels, platte schroevendraaier, mes, spatel, spade...
 - (E) Herramientas: Nivel de burbuja, metro, lápiz, cuchillo de electricista y pelacables; utensilios para montar el motor en el cemento; llave inglesa, destornillador plano, cincel.



- 2
- (F) Les vantaux doivent être arrêtés par des butées fixées solidement au sol afin que leur course soit délimitée à l'ouverture comme à la fermeture. L'emplacement de ces butées sera déterminé par l'angle d'ouverture des vantaux (< ou = à 180°). L'angle d'ouverture des deux vantaux peut être différent.
 - (GB) Your gates must have end stops to limit their travel and their position caused the opening angle (< or 180°). It is not necessary for the two gates the same angle opening.
 - (NL) Bepaal de openingshoek van de vleugels en bepaal op deze wijze de plaats van de stoppers.. Deze hoek mag niet groter zijn dan 180. Het is niet nodig dat de twee vleugel dezelfde openingshoek hebben; één vleugel kan bijvoorbeeld tot 90 opengaan en de andere tot 120. De Somfy Axovia 180B neemt deze gegevens automatisch over tijdens het leerproces.
 - (E) 2- Los batientes de la cancela deben ser detenidos por los topes con tal de delimitar la carrera. El ángulo de apertura no debe exceder los 180°. No es necesario que los batientes tengan el mismo ángulo de apertura; por ejemplo uno puede abrirse a 90° y el otro a 120°.

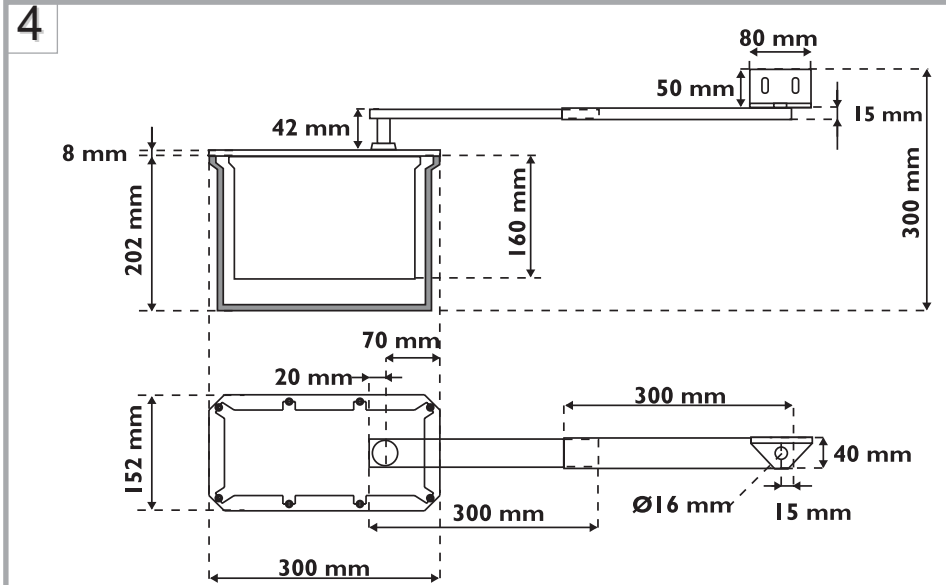


F La zone en dessous du portail doit être dégagée et d'une distance conseillée de 56 mm (+ ou - 1 mm).

NL Hou een ruimte open tussen het hek en de grond van 56 mm (+ of - 1 mm).

GB There must be a free space beneath the gate of 56mm (+ or - 1mm.)

E Debe haber un espacio libre entre el suelo y la cancela de 56 mm (+ - 1mm)

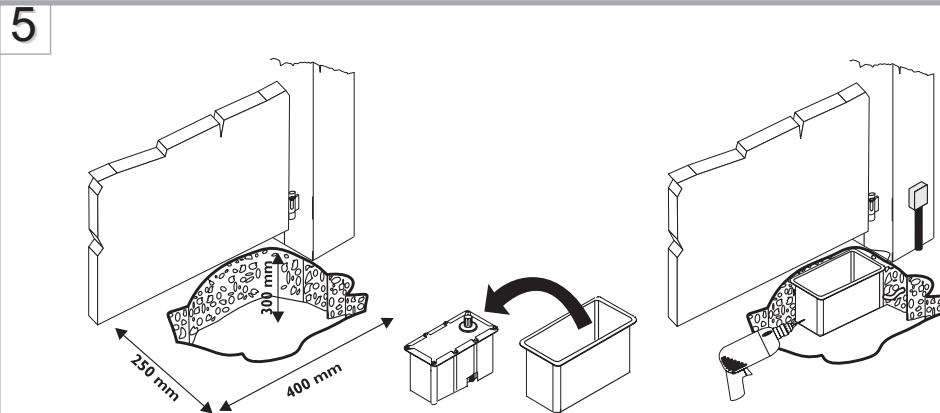


F Encombrement général

NL Afmetingen

GB Overall dimensions

E Cotas del operador

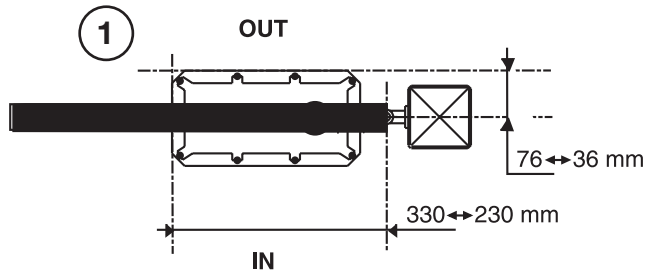


F Préparer les fondations en suivant les côtes définies par rapport au positionnement du moteur (4) et les angles d'ouverture (6). Sortir le moteur du caisson, positionner le caisson au niveau du sol, et l'aligner avec les gonds du portail. Perforer le caisson et installer la gaine pour le branchement électrique. Une boîte de dérivation est nécessaire pour le branchement.

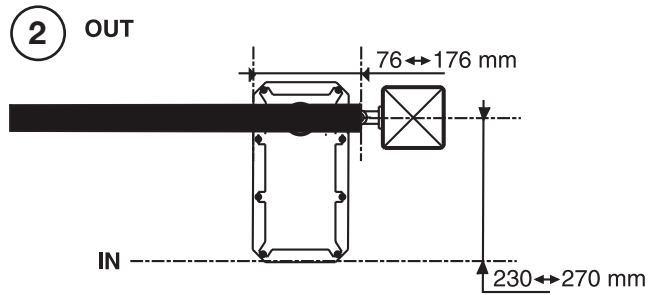
GB Prepare the foundations according to the overall dimensions given in (4) and the positioning option (6). Take the motor out of the box and position the box in the hole flush with general ground level and align it with the gate hinges as shown. Drill a hole in the box for the supply cable and fit the cable grommet and cable trunking or conduit.

NL Maak het gat op basis van de bovenstaande gegevens (4 en 6). Neem de motor uit de behuizing en plaats de behuizing waterpas in het gat. Boor een gat in de behuizing voor de kabel naar de elektronische besturingskast en breng de beschermingstule en trekcontlasting aan. Bepaal de plaats van de elektronische besturingskast en aan de hand daarvan de loop van de kabels naar beide motoren.

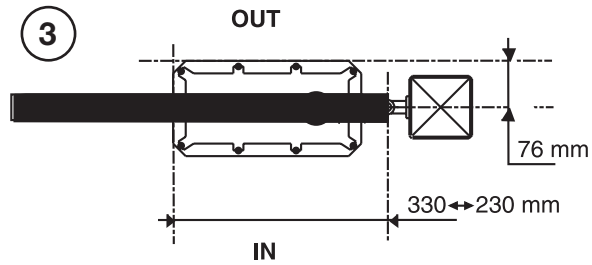
E Prepare el lugar en el que instalará el motor en función de las cotas del operador (4) y de la posición de instalación (6). Quite el motor de la caja de Polipropileno y coloque esta última en el agujero y alínela con los goznes de la cancela tal y como se muestra en el dibujo. Realizar un agujero en la caja de polipropileno para pasar el cable de alimentación. Para la conexión de los cables es necesario utilizar una regleta.



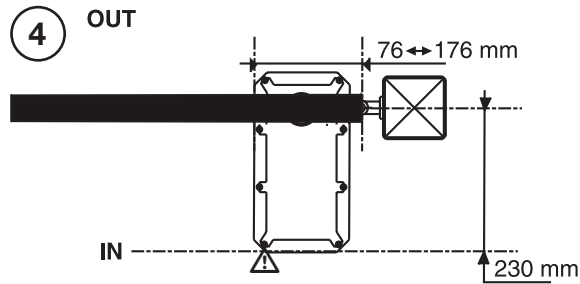
Ⓕ Pour ouverture 90° intérieur et extérieur.
 Ⓝ Voor binnen-en buitenopeningen van 90°.



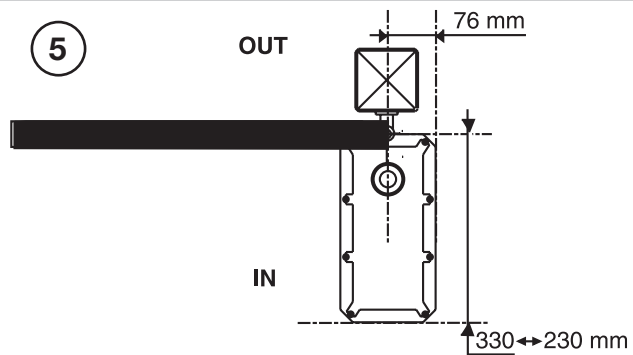
Ⓖ To opening at 90° internal or external.
 Ⓔ Para una apertura a 90° hacia el interior o el exterior.



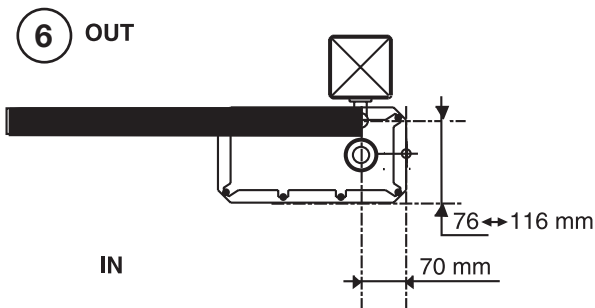
Ⓕ Pour ouverture 120° intérieur et extérieur.
 Ⓝ Voor binnen-en buitenopeningen van 120°.



Ⓖ To opening at 120° internal or external.
 Ⓔ Para una apertura a 120° hacia el interior o el exterior.



Ⓕ Pour ouverture 180° intérieur.
 Ⓝ Voor binnenpeningen van 180°.



Ⓖ To opening at 180° internal.
 Ⓔ Para una apertura a 180° hacia el interior.



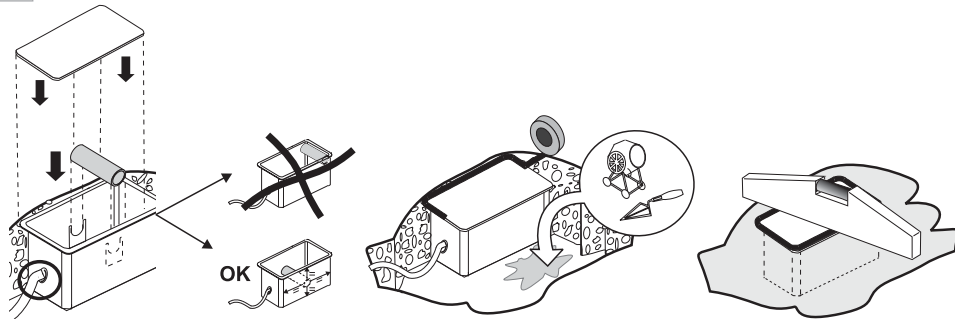
Ⓕ Côtés d'implantation en fonction du positionnement moteur (± 10 mm)

Ⓖ General installation arrangements and positioning options (± 10 mm)

Ⓝ Plaatsbepaling van de motor t.o.v. de kolom (± 10 mm)

Ⓔ Cotas de instalación en función de la posición del motor (± 10 mm)

7



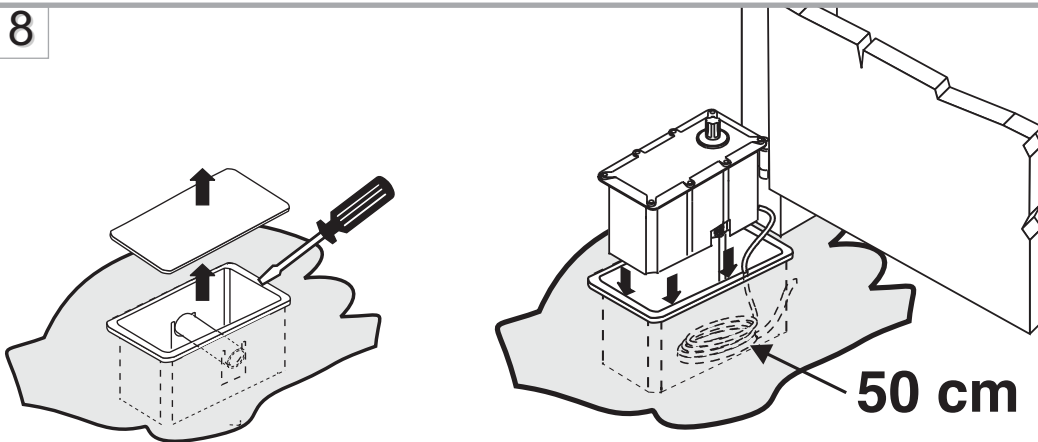
(F) Emboîter le tube plastique au centre du caisson, puis la plaque de maintien sur le caisson ceci afin d'éviter la déformation du caisson. Maintenir celle-ci sur le bord du caisson avec du ruban adhésif. Sceller définitivement le caisson avec du béton et laisser la plaque de maintien accessible. Vérifier le niveau du caisson.

(GB) Fit the plastic reinforcing tube in the center of box, then fit the protective lid, this is to prevent the deformation of the box during installation. Seal the edge of box with adhesive tape and backfill the surrounding hole with concrete, keeping the protective lid clear of any spillages.

(NL) Plaats de plastic buis in het midden van de behuizing. Breng de beschermkap aan om vervorming tijdens plaatsing te voorkomen. Plak de randen van de doos af met waterdichte tape. Zorg ervoor dat alle bekabeling is aangebracht naar de motoren. Vul het overgebleven gat weer op en hou de bovenkant van de beschermkap schoon..

(E) Coloque el tubo de plástico de refuerzo en el centro de la caja de polipropileno, seguidamente ponga la tapa de protección, esto evitará la deformación de la caja durante la instalación. Selle en contorno de la caja con cinta adhesiva y rellene con hormigón el agujero, con cuidado de no salpicar la tapa de protección.

8



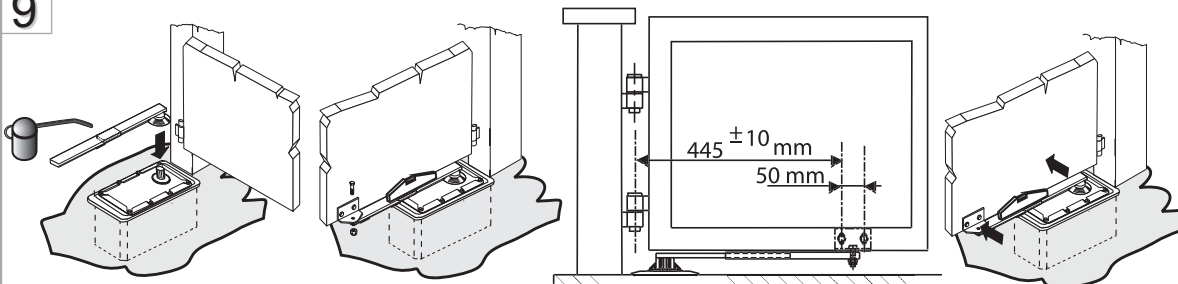
(F) Retirer la plaque de maintien et le tube. Faites passer le cable dans la gaine prévue à cet effet, puis laisser 50 cm de cable dans le fond du caisson pour pouvoir enlever le moteur le cas échéant.

(GB) Remove the protective lid and tube and pass the cable through the conduit. Leave approx. 50cm of cable in the box to allow removal of the motor later if required. Repeat the same procedure for the second motor.

(NL) Verwijder de beschermkap en de plastic buis en voer de kabel door de buis. Zorg ervoor dat +/- 50 cm kabel in de plastic behuizing overblijft om de motor eventueel te kunnen verwijderen. Herhaal deze procedure voor de 2e motor.

(E) 8- Quite la tapa de protección y el tubo de plástico de refuerzo y pase el cable por el agujero provisto para este fin. Deje 50 cm de cable (aprox.) en la caja por si en el futuro necesita quitar el motor. Repita el mismo procedimiento para el segundo motor.

9

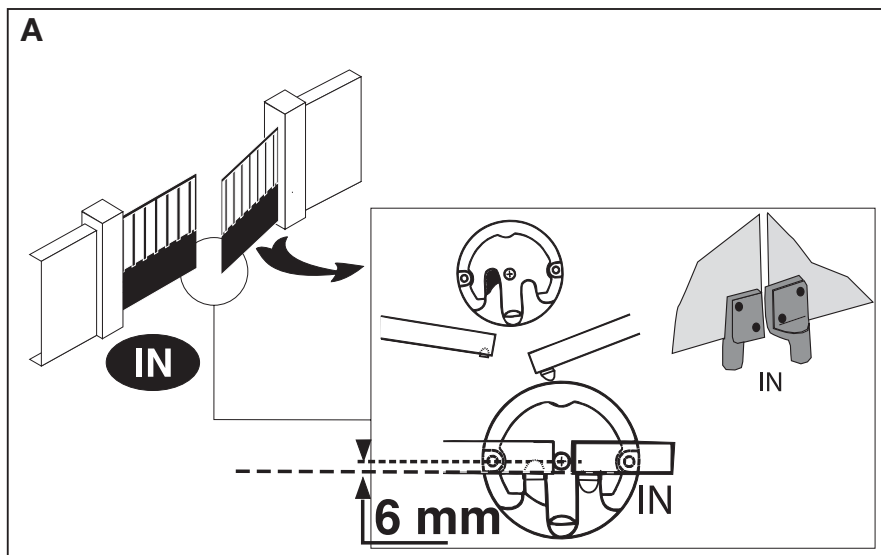


(F) Graisser le bras et le monter sur le moteur. Fermer le vantail et fixer la patte vantail au bras du moteur puis fixer celle-ci sur le vantail en respectant les dimensions données.

(GB) Lubricate the arm before fitting it to the motor drive shaft. Then close the gate and fit the bracket to the end of the arm and on to the gate (maintain the dimensions given in (6)).

(NL) Vet het draaipunt van de arm in en plaats de arm op de motor. Sluit het hek en monteer de steun op het eind van de arm en op het hekdeel aan de hand van de aangegeven afmetingen.

(E) Lubrique el brazo antes de instalarlo en el eje de conducción. Seguidamente cierre el batiente y atornille el soporte tanto en el final del brazo como en el batiente (respete las cotas dadas en (6)).

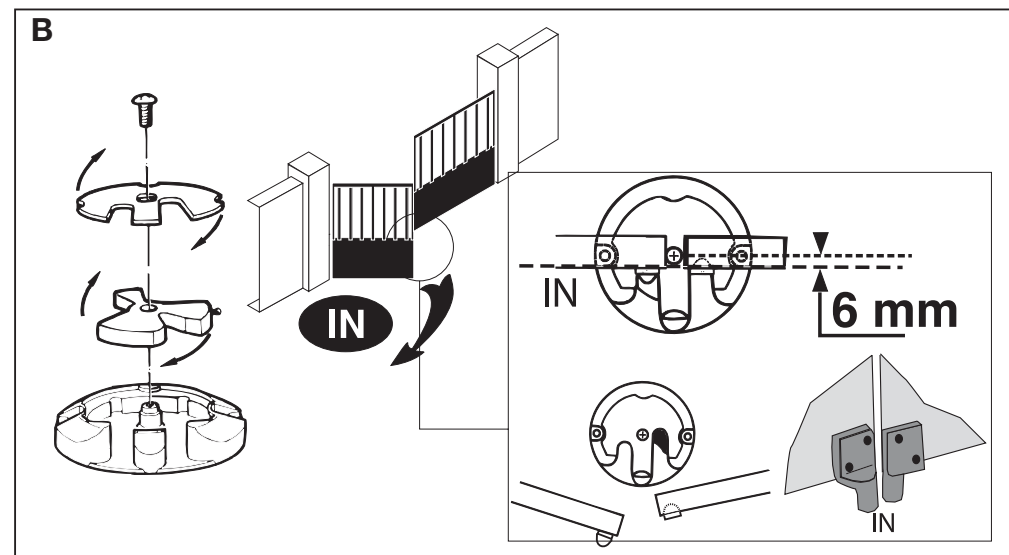


Ⓕ **Premier cas:** Ouverture à l'intérieur.
A / Centrer l'autobloc entre les deux battants et le fixer au sol en respectant les côtes données. Fixer les butées fournies sur la face internes des vantaux.

Ⓖ **Mogelijkheid 1:** Opening aan de binnenkant
A / Breng de grondgeleiding aan tussen beide hekdelen op basis van de aangegeven afmetingen (zie tekening). Monteer de stoppers aan de binnenkant van de vleugels.

Ⓖ **First case:** Opening inside.
A / Align the auto-guide block between both gates and fix it to the ground according to the overall layout dimensions. Fix stops supplied on the internal face of the gates.

Ⓕ **Primer Caso:** Apertura hacia el interior.
A / Alinee el cerrojo autoblocante con los dos batientes y fíjelo al suelo siguiendo las cotas dadas. Fijar los topos suministrados en la cara interior del batiente.

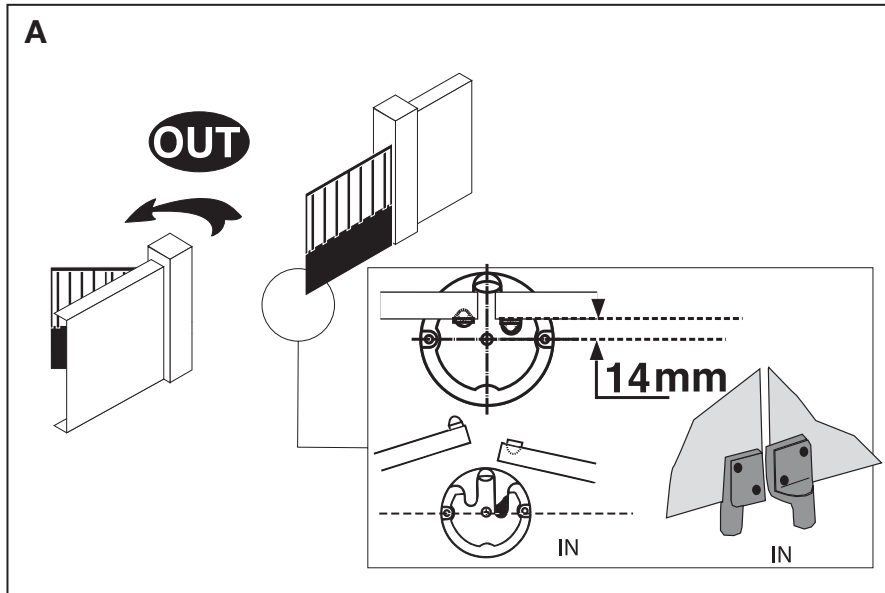


B / Retourner la plaque supérieur et le bloc de condamnation de l'autobloc, attention à la bille et au ressort.

B / Verwijder de bovenkant van de grondgeleiding, draai deze een slag en breng hem weer aan. Houd rekening met het veertje en de kogel.

B / Refit the top plate and the pivot latch of the auto-guide block, taking care with the ball and spring.

B / Coloque la placa superior y el eje del pestillo del cerrojo autoblocante, tenga cuidado con el rodamiento y el resorte.

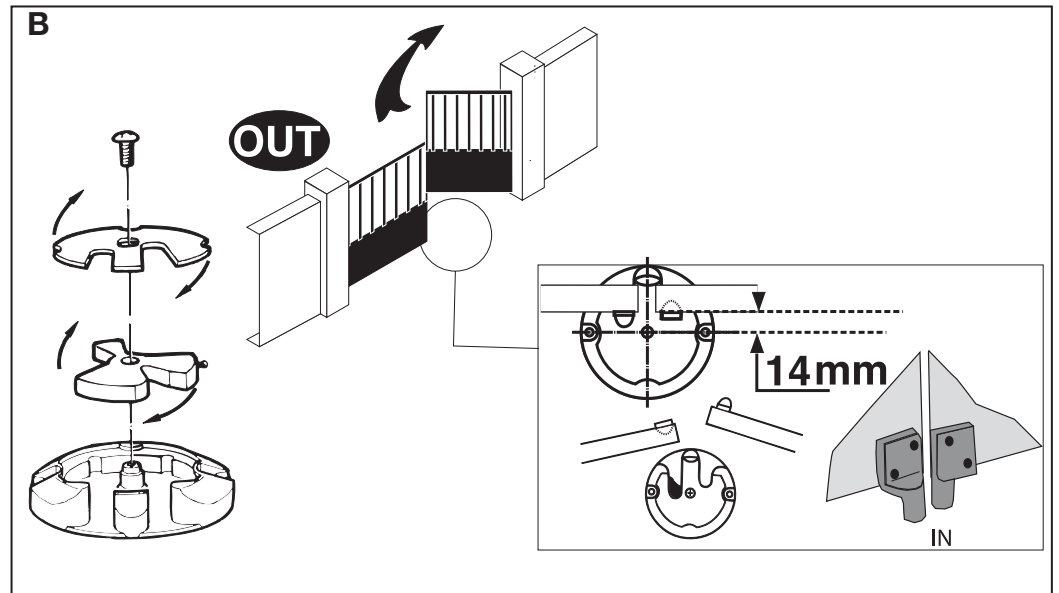


(F) Deuxième cas: Ouverture à l'extérieur.
A / Centrer l'autobloc entre les deux battants et le fixer au sol en respectant les côtes données. Fixer les butées fournies sur la face internes des vantaux.

(NL) Mogelijkheid 2: Opening aan de buitenkant
A / Breng de grondgeleiding aan tussen beide hekdeelen op basis van de aangegeven afmetingen (zie tekening). Monteer de stoppers aan de binnenkant van de vleugels.

(GB) Second case: Opening outside.
A / Align the auto-guide block between both gates and fix it to the ground according to the overall layout dimensions. Fix stops supplied on the internal face of the gates.

(E) Segundo Caso: Apertura hacia el exterior.
A / Alinee el cerrojo autoblocante con los dos batientes y fijelo al suelo siguiendo las cotas dadas. Fijar los topos suministrados en la cara interior del batiente.



B / Retourner la plaque supérieur et le bloc de condamnation de l'autobloc, attention à la bille et au ressort.

B / Verwijder de bovenkant van de grondgeleiding, draai deze een slag en breng hem weer aan. Hou rekening met het veertje en de kogel.

B / Refit the top plate and the pivot latch of the auto-guide block, taking care with the ball and spring.

B / Coloque la placa superior y el eje del pestillo del cerrojo autoblocante, tenga cuidado con el rodamiento y el resorte.

Caractéristiques techniques	
Alimentation moteur	24V +/- 25%
Puissance	60 W
Temps d'ouverture (90°)	13 s
Indice de protection	IP 68
Protection thermique	non
Angle d'ouverture	180°
Réversibilité	oui
Portail	
Poids maxi	200 Kg
Longueur maxi	1,80m

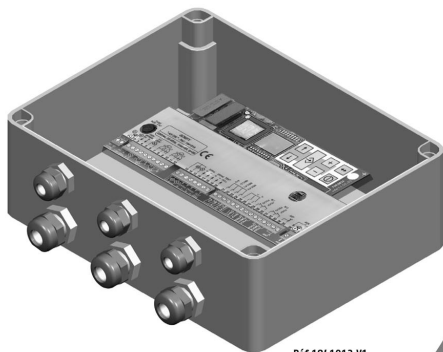
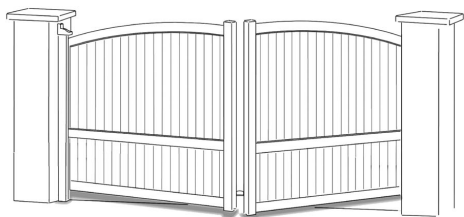
Technical data	
Motor power supply	24V +/- 25%
Powerful	60 W
Time to open to 90°	13 s
Protection index	IP 68
Thermal protection	no
Maximum opening of each gate	180°
Reversible	yes
Gate	
Maximum weight	200 Kg
Maximum length	1,80m

Technische gegevens	
Voeding motor	24V +/- 25%
Vermogen	60 W
Tijd voor opening op 90°	13 s
Beschermindex	IP 68
Hittebescherming	niet
Max. opening van iedere vleugel	180°
Links en rechts bruikbare motor	ja
Veugel	
Maximale gewicht	200 Kg
Maximale lengte	1,80m

Características	
Alimentación motor	24V +/- 25%
Potencia	60 W
Tiempo de apertura a 90°	13 s
Indice de protección	IP 68
Protección térmica	non
Apertura máxima de cada batiente	180°
Reversible motor	si
Cancela	
Peso máximo de cada batiente	200 Kg
Ancho y altura máxima del batiente	1,80m

Notice
d'installation Installation guide Installatiehandleiding Guía de instalación

Armoire de commande • Control box Bedieningskastje • Armario de comando 24 V



Réf.1841013 V1

© 2003, SOMFY SAS. All rights reserved. - 01/12/2003

SOMFY

Ⓕ Pour les raccrodelements électriques et la programmation, se reporter à la notice d'installation de l'armoire de commande AX24.

Ⓖ For electrical connection and programming, please refer to AX 24 control box installation guide.

Ⓝ Para la conexión eléctrica y la programación consultar la guía de instalación del armario de comando AX 24.

Ⓔ Para la conexión eléctrica y la programación consultar la guía de instalación del armario de comando AX 24.



A series of 20 horizontal lines for writing, arranged in a single column on the left side of the page.

A series of 20 horizontal lines for writing, arranged in a single column on the right side of the page.

Assistance technique France :

► **N° Indigo 0 820 374 374**

0,12€ TTC / MN

Technical assistance U.K.: (44)113 391 3030

Assistance technique Belgique / Luxembourg: (32)2/7120770
Technische assistentie België:

Technische assistentie Nederland: (023) 55 44 900

Asistencia técnica España: (34)934800900

WWW.SOMFY.COM

SOMFY®

Nous nous réservons le droit à tout moment, dans un souci constant d'évolution et d'amélioration de nos modèles, de leur apporter toutes modifications que nous jugerons utiles. ©SOMFY. GMD030110 -SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230

Non-binding document. Products and references in this document are subject to change without prior notice. Please consult SOMFY before using such references © SOMFY

Wijzigingen voorbehouden



Axovia 180B
10/06/2004

Utilisable en UE, ®
Usable in EU, ®
Bruikbaar in EU, ®
Utilizable en la UE, ®

